

Ngày (Date): 17-11-2016

THÔNG BÁO THU TÍN DỤNG (ADVICE OF A DOCUMENTARY CREDIT)

Kính gửi (To) : CÔNG TY TNHH HẢI SẢN AN LẠC

Số thông báo (Advice No.)	:	1027116000225
Số thư tín dụng (Documentary credit No.)	:	M036B611NS00203
Ngân hàng phát hành (Issuing bank)	:	NONGHYUP BANK (FORMERLY KNOWN AS NATIONAL AGRICULTURAL COOPERATIVE FEDERATION), SEOUL, KOREA
Ngày phát hành (Date of issue)	:	17-11-2016
Ngày hết hạn (Date of expiry)	:	30-12-2016
Số tiền (Amount)	:	USD105,600.00 (+/-10%)

Chúng tôi xin thông báo Ngân hàng phát hành đã phát hành thư tín dụng cho Quý Công ty với nội dung chi tiết như bản đính kèm (We wish to inform you that the Issuing Bank has opened/issued a Letter of credit in your favour. Please see the enclosure for details).

Đề nghị Quý Công ty kiểm tra cẩn thận nội dung của thư tín dụng. Trong trường hợp không đồng ý với bất cứ một điều kiện, điều khoản nào của thư tín dụng, đề nghị Quý công ty liên hệ ngay với người yêu cầu phát hành thư tín dụng để yêu cầu sửa đổi thích hợp (You are requested to check the terms and conditions of the letter of credit carefully. In the event that you are unable to comply, please immediately arrange with your contracting party (the applicant of the Credit) for suitable amendments).

Xin lưu ý rằng trừ khi thư tín dụng đã được chúng tôi xác nhận, thông báo này được gửi tới Quý công ty không kèm theo bất kỳ cam kết nào từ phía chúng tôi và chúng tôi không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với việc thanh toán chúng từ theo thư tín dụng. Nếu chúng tôi được chỉ định là Ngân hàng xác nhận thư tín dụng, và Quý công ty có nhu cầu xác nhận, đề nghị liên hệ với chúng tôi (Please note that unless the Credit has been confirmed by us, this advice is given to you without any engagement on our part and does not constitute any obligation on our part to honour documents. Should we be authorised to add confirmation to the Credit and if you required our confirmation, please contact the undersigned).

Thông báo này tuân thủ theo Quy tắc và Thực hành thống nhất về tín dụng chứng từ, phiên bản mới nhất của Phòng Thương mại Quốc tế, Paris (This advice is subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credit, International Chamber of Commerce, Paris (ICC latest publication)).

Phí thông báo Thư tín dụng của chúng tôi (Our advising charge) : USD10.00

Phí của ngân hàng khác (Other bank's charge)

Chúng tôi đã ghi nợ tài khoản của Quý công ty tại Ngân hàng chúng tôi

(We have debited your account for advising fee).

Đề nghị Quý công ty nộp tiền để thanh toán phí cho Ngân hàng chúng tôi
(Please pay our advising fee by cash).

Trân trọng (Yours faithfully),

Ngân hàng TMCP Đại Chung Việt Nam

Vietnam Public Joint Stock Commercial Bank (PVcomBank)

THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN
ĐẠI CHUNG
VIỆT NAM

Chữ ký ủy quyền (Authorised Signature(s))

Xác nhận đã nhận thư tín dụng gốc

(Acknowledgement of Receipt)

Công ty nhận ngày (ngày/tháng/năm): _____ Ký và ghi rõ họ tên: _____
(Received on) (Received by)

Vũ Thu Hương

----- Instance Type and Transmission -----

Original received from SWIFT

Priority : Normal

Message Output Reference : 1408 161117WBVNBNVXAXXX0697031280

Correspondent Input Reference : 1608 161117NACFKRSEAXXX7286283761

----- Message Header -----

Swift Output : FIN 700 Issue of a Documentary Credit

Sender : NACFKRSEXXX

NONGHYUP BANK (FORMERLY KNOWN AS NATIONAL AGRICULT
SEOUL KR)

Receiver : WBVNBNVXXXX

VIETNAM PUBLIC JOINT STOCK COMMERCIAL BANK (PVCOMB
HANOI VN)

MUR : 20161117M0000295

----- Message Text -----

27: Sequence of Total

1/1

40A: Form of Documentary Credit
IRREVOCABLE TRANSFERABLE

20: Documentary Credit Number
M036B611NS00203

31C: Date of Issue
161117

40E: Applicable Rules
UCP LATEST VERSION

31D: Date and Place of Expiry
161230IN VIETNAM

50: Applicant
KOJUBU B AND F CO.,LTD. CHUNGJU
BRANCH 77, SINSEOK
3-GIL, SINNI-MYEON, CHUNGJU-SI,
CHUNGCHEONGBUK-DO, KOREA

59: Beneficiary - Name & Address
AN LAC SEAFOOD CO.,LTD
LOT A14, 4A STREET, HAI SON
INDUSTRIAL ZONE, DUC HOA DISTRICT,
LONG AN PROVINCE, VIETNAM

32B: Currency Code, Amount
Currency : USD (US DOLLAR)
Amount : #105600,00#

39A: Percentage Credit Amt Tolerance
10/10

41D: Available With...By... - Name&Addr
ANY BANK
BY NEGOTIATION

42C: Drafts at...
SIGHT

42A: Drawee - FI BIC
NACFKRSEXXX
NONGHYUP BANK (FORMERLY KNOWN AS NATIONAL AGRICULTURAL COOPERATIVE
FEDERATION)
SEOUL KR

43P: Partial Shipments
ALLOWED

43T: Transshipment
ALLOWED

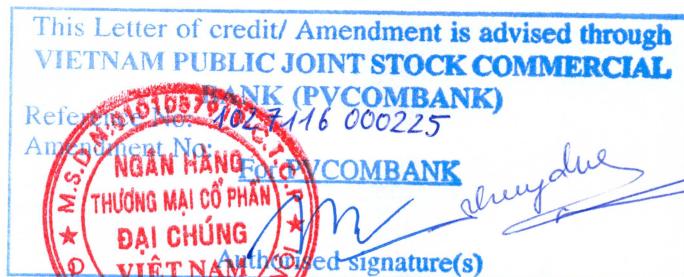
44E: Port of Loading/Airport of Dep.
HOCHIMINH PORT, VIETNAM

44F: Port of Dischrgae/Airport of Dest
INCHEON PORT, SOUTH KOREA

44C: Latest Date of Shipment
161220

45A: Descriptn of Goods &/or Services
+HS-CODE : 1604.19.9010

Lưu ý : Quý công ty xem kỹ điều khoản, điều kiện
L/C, nếu có điểm nào bất lợi xin tu chỉnh



COMMODITY DESCRIPTION	QUANTITY	UNIT PRICE	AMOUNT
-----------------------	----------	------------	--------

DRIED SEASONED LEATHER JACKET
 SIZE M 6,000/KGS USD8.80 USD52,800.00
 SIZE 14X30 6,000/KGS USD8.80 USD52,800.00

TOTAL 12,000/KGS USD105,600.00

+PRICE TERM: CFR INCHEON, SOUTH KOREA
 +COUNTRY OF ORIGIN: VIETNAM

46A: Documents Required

- +SIGNED COMMERCIAL INVOICE IN 3 FOLDS
- +FULL SET OF CLEAN ON BOARD OCEAN BILLS OF LADING MADE OUT TO THE ORDER OF NONGHYUP BANK,
MARKED 'FREIGHT PREPAID' AND NOTIFY APPLICANT
- +PACKING LIST IN 3 FOLDS

47A: Additional Conditions

- +THIS CREDIT IS TRANSFERABLE BY ADVISING BANK
- +REQUEST TO THE TRANSFERRING BANK :

 - 1) IF THIS CREDIT HAS BEEN TRANSFERRED, PLEASE INFORM OUR BANK OF THIS ACTION BY AUTHENTICATED SWIFT MSG.
 - 2) IF THE TRANSFERRING BANK IS TO MAKE A 100PCT TRANSFER OF THE CREDIT AMOUNT EXCLUDING THE SUB-ARTICLE 38.K.OF UCP600, THE RULE MUST BE MODIFIED BY GETTING AN APPROVAL OF OUR BANK VIA AUTHENTICATED SWIFT MSG.

 - +10 PCT MORE OR LESS IN QUANTITY AND AMOUNT ARE ACCEPTABLE
 - +ALL DOCUMENTS SHOULD BE ISSUED IN ENGLISH
 - +DISCREPANCY FEE OF USD 80.00 OR EQUIVALENT WILL BE DEDUCTED FROM THE PROCEEDS OF EACH PRESENTATION OF DOCUMENTS WITH DISCREPANCY(IES) FOR PAYMENT/REIMBURSEMENT UNDER THIS LETTER OF CREDIT.

71B: Charges

- +ALL BANKING CHARGES INCLUDING REIMBURSEMENT CHARGES AND POSTAGE OUTSIDE KOREA ARE FOR ACCOUNT OF BENEFICIARY

48: Period for Presentation

- +DOCUMENTS TO BE PRESENTED WITHIN 10 DAYS AFTER THE DATE OF SHIPMENT BUT IN ANY EVENT WITHIN THE VALIDITY OF THE CREDIT.

49: Confirmation Instructions

- WITHOUT

78: Instr to Payg/Accptg/Negotg Bank

- +ALL DOCUMENTS SHOULD BE FORWARDED TO NONGHYUP BANK INTERNATIONAL TRADE SUPPORT CENTER, IMPORT DEPARTMENT, NONGHYUP SINCHON COMPLEX B/D 6F, 49-31 NOGOSAN-DONG, MAPO-GU, SEOUL, KOREA, POST CODE 04057, IN ONE LOT BY REGISTERED AIRMAIL OR AIR-COURIER.

- +UPON RECEIPT OF DOCUMENTS IN COMPLIANCE WITH THE TERMS AND CONDITIONS OF THE CREDIT, WE WILL REMIT THE PROCEEDS AS PER YOUR INSTRUCTIONS.

- +REMITTANCE COMM. AND CABLE CHARGE ARE FOR ACCOUNT OF BENEFICIARY

----- Message Trailer -----

{CHK:C706D7AFD45A}

PKI Signature: MAC-Equivalent

